

Monroe Elementary School

260 Madrid Street

San Francisco, CA 94112

Phone 415-469-4736 / Fax 415-469-4070

www.monroeelementaryschool.com



May 1, 2020

Dear Families;

As we enter into the month of May, we appreciate the monthly SFUSD character trait of **cooperation**. I can not think of a time more pressing than now where we lean into our collectivism as a community to support one another during this difficult time. Cooperation is a planned, intentional activity that can come in many forms. Right now, cooperation is nearly synonymous with patience. Sheltering in place has me exploring the outer limits of my own patience as I homeschool my 13 year-old, eighth grade daughter. I have a whole new respect for middle school teachers.

We are also finding new ways to cooperate with our broader community partners. San Francisco Unified School District has cooperated with KTVU and provides SF Loves Learning, geared for our youngest students (pre-kindergarten through 2nd grade) and broadcasts each day at 2:00. Additionally, families with students in grades pre-kindergarten through second can also receive weekly text messages for support with learning by texting SFUSD to 70138 (messaging and data rates may apply). We have also partnered with Comcast to expand wireless internet access for students grades 3-12, distributed over 10,000 devices for students in grades 3-12 and are proud to share that we have had 95% participation rates last week (participation is defined as students in grades 3-12 logging into their Google Classrooms at least twice in a week).

We know many of you are concerned and curious about our Monarch families. Here is an update specifically about our school. With the exception of two families, we have personally reached each student and family through phone calls, text messages, digital learning, emails, etc. We continue to cooperate with our district in identifying additional avenues to reach our remaining two families. We also have ongoing case management to help connect families to community resources in the following ways:

- Rent assistance
- Cash assistance
- Housing assistance
- Home delivery of food
- Pop up child care centers for essential workers
- Internet and devices
- Mailing paper-based materials
- Translation and interpretation
- Domestic violence support
- Immigration support
- Mental health referrals

Our Family Support Team, which consists of our School Social Worker, Carmen Alvarado, our Director of Family Engagement, Karla Diaz, our two Family Liaisons Angela Calderon and Cathy Lan, and Mr. Gomez and I, are here to support families with essential needs, prioritizing connections over content. If you, or a family you know, are struggling with the effects of a sustained closure, please reach out to one of us or your classroom teacher so we may provide the support and connect to the resources that we have available. No one should feel like they have to go through this on their own.

Monroe Elementary School

260 Madrid Street

San Francisco, CA 94112

Phone 415-469-4736 / Fax 415-469-4070

www.monroeelementaryschool.com

If you are a family with resources, please reach out to Karla Diaz. We are compiling a list of needs that our families have identified as essential and our reserves of supplies are running low. Your cooperation and support is greatly appreciated.

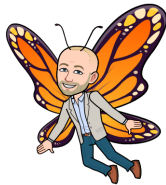
Last week, our Site Council approved the budget for 2020-2021. While we hope to be back in school for the start of the school year, we are pleased to share that our budget proposal received 100% positive responses from our English Learner Advisory Committee, our School Site Council, and our Instructional Leadership Team. We know that there is a lot of missed learning. We also are preparing for a massive gap in achievement. Our plan for next year is to identify the learning levels of all of our students, provide teachers with professional development and coaching on how to provide leveled teaching based on students' strengths and areas for growth and uplifting our students' successes by focusing on **growth**.

Please continue to check the SFUSD web site and remain in contact with Monroe and your child's teacher. Again, if you or a family you know are in need of support or just need an adult to speak with, please know that we are here for you and will provide support to the best of our abilities.

Remain patient. Remain cooperative. Remain safe.

In the spirit of community,

~Dr. Thor



Monroe Elementary School

260 Madrid Street

San Francisco, CA 94112

Phone 415-469-4736 / Fax 415-469-4070

www.monroeelementaryschool.com



2020年5月1日

親愛的家長：

當我們進入5月份時，我欣賞三藩市聯合校區本月的品格主題-**合作**。我認為沒有比現在更適合的時刻去操練合作這品格。在這個困難時期，我們依靠我們的集體主義以成為一個社區來相互支持。合作是有計劃有目的的活動，可以有多種形式進行。目前，合作幾乎是耐心的同義詞。我13歲八年級的女兒在家上學時，居家避疫使我探索了自己的耐心的極限。我重新對中學老師感到深深的尊重。

我們還在尋找更廣泛與社區夥伴合作的新方法。三藩市聯合校區與電視台KTVU合作，並為我們最年輕的學生（幼稚園至二年級）提供SF Loves Learning（三藩市愛學習），每天下午2:00播放。此外，學生從幼兒園到二年級的家庭還可以發送短信至70138來接收三藩市聯合校區每週支持學習的短信（可能有短信和數據傳輸費用）。我們還與Comcast合作，為3至12年級的學生擴展了無線互聯網途徑，為3至12年級的學生分發了10,000台手提電腦設備，並很自豪地分享我們上週的參與率達到95%（參與者的定義是學生（3-12年級）每周至少兩次登錄其Google教室）。

我們知道有許多人對我們的一些家庭感到擔憂和好奇。以下是專門關於我們學校的更新。除了兩個家庭之外，我們已經通過電話，短信，網上學習，電子郵件等方式親自聯繫了每個學生和家庭。我們繼續與校區合作，尋找其他途徑來聯絡剩下的兩個家庭。我們還通過以下方式持續進行案件管理，以幫助家庭與社區資源建立聯繫：

- 租金援助
- 現金援助
- 住房援助
- 送餐服務
- 為必要服務的員工提供托兒
- 互聯網和設備
- 紙質教材郵寄
- 翻譯和口譯
- 家庭暴力援助
- 移民援助
- 心理健康諮詢

門羅的家庭援助團隊由學校社工Carmen Alvarado，家庭參與總監Karla Diaz，兩個家庭聯絡人Angela Calderon和Cathy Lan以及副校長Gomez先生和本人組成。為有基本需求的家庭提供支持，將聯繫優先於內容。如果您或您認識的家庭正在為居家避疫而苦苦掙扎，請與家庭援助團隊中的一個職員或您的課堂老師聯繫，以便我們提供支持並連接到我們現有的資源。沒有人須要覺得他們必須獨自經歷這些困難。

如果您可以提供資源，請聯繫Karla Diaz。我們正在整理一份物資清單，這些物資確定為家庭為生活必需品，而我們的物資儲備卻很少。非常感謝您的合作與支持。

上週，我們的校策委員會批准了2020-2021年的預算。我們希望在學年開始時重返校園的同時，我們很高興地宣佈我們的預算提案得到了英語學習者諮詢委員會，校策委員會和教學領導團隊的100%積極回應。我們

Monroe Elementary School

260 Madrid Street

San Francisco, CA 94112

Phone 415-469-4736 / Fax 415-469-4070

www.monroeelementaryschool.com



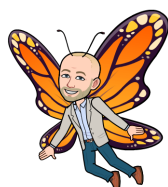
知道有很多錯過了的學習機會。我們也正在為成績方面的巨大差距做準備。我們明年的計劃是確定所有學生的學習水平，在如何根據學生的優勢和成長領域提供均衡的教學方面為教師提供專業培訓和指導，並通過關注**成長**來提升學生的成就。

請繼續關注三藩市聯合校區的網站，並與門羅和您孩子的老師保持聯繫。同樣，如果您或您認識的家庭需要支持或需要與人傾談，請知道我們在這裡為您服務，並將盡我們所能提供支持。

保持耐心。保持合作。保持安全。

本著社區精神，

~Thor 校長



Monroe Elementary School

260 Madrid Street

San Francisco, CA 94112

Phone 415-469-4736 / Fax 415-469-4070

www.monroeelementaryschool.com

1 de mayo de 2020

Estimadas familias;

Al entrar en el mes de mayo, apreciamos el rasgo mensual del carácter del SFUSD cooperación. No puedo pensar en un momento más apremiante que ahora en el que nos apoyemos en nuestro colectivismo como comunidad para apoyarnos mutuamente durante este momento difícil. La cooperación es una actividad planificada e intencional que puede presentarse de muchas formas. En este momento, la cooperación es casi sinónimo de paciencia. Refugiarme en el lugar me permite explorar los límites exteriores de mi propia paciencia mientras educo en casa a mi hija de octavo grado de 13 años. Tengo un respeto completamente nuevo por los maestros de secundaria.

También estamos encontrando nuevas formas de cooperar con nuestros socios comunitarios más amplios. El Distrito Escolar Unificado de San Francisco ha cooperado con KTVU y proporciona SF Loves Learning, dirigido a nuestros estudiantes más jóvenes (pre-kindergarten hasta segundo grado) y transmite todos los días a las 2:00. Además, las familias con estudiantes en los grados de pre-kinder a segundo también pueden recibir mensajes de texto semanales para ayudarles con el aprendizaje enviando mensajes de texto a SFUSD al 70138 (se pueden aplicar tarifas de mensajes y datos). También nos hemos asociado con Comcast para expandir el acceso inalámbrico a Internet para estudiantes de 3 ° a 12 ° grado, distribuimos más de 10,000 dispositivos para estudiantes de 3 ° a 12 ° grado y estamos orgullosos de compartir que la semana pasada tuvimos tasas de participación del 95% (la participación se define como estudiantes en los grados 3-12 iniciando sesión en sus clase de Google al menos dos veces por semana).

Sabemos que muchos de ustedes están preocupados y curiosos acerca de nuestras familias Monarca. Aquí hay una actualización específica sobre nuestra escuela. Con la excepción de dos familias, nos hemos comunicado personalmente con cada estudiante y familia a través de llamadas telefónicas, mensajes de texto, aprendizaje digital, correos electrónicos, etc. Continuamos cooperando con nuestro distrito para identificar vías adicionales para llegar a nuestras dos familias restantes. También contamos con administración de casos continúa para ayudar a conectar a las familias con los recursos de la comunidad de las siguientes maneras:

- Asistencia de alquiler
- Asistencia de efectivo
- Ayuda de vivienda
- Entrega de alimentos a domicilio
- Centros de cuidado de niños emergentes para trabajadores esenciales
- Internet y dispositivos
- Envío de materiales en papel
- Traducción e interpretación
- Apoyo para violencia doméstica
- Apoyo de inmigración
- Referencias de salud mental

Monroe Elementary School

260 Madrid Street

San Francisco, CA 94112

Phone 415-469-4736 / Fax 415-469-4070

www.monroeelementaryschool.com



Nuestro equipo de apoyo familiar, que consiste en nuestra trabajadora social de la escuela, Carmen Alvarado, nuestra directora de participación familiar, Karla Díaz, nuestros dos enlaces familiares Angela Calderón y Cathy Lan, y el Sr. Gómez y yo, estamos aquí para apoyar a las familias con necesidades esenciales, priorizando las conexiones sobre el contenido. Si usted, o una familia que conoce, está luchando con los efectos de un cierre sostenido, comuníquese con uno de nosotros o con su maestro de clase para que podamos brindarle el apoyo y conectarnos con los recursos que tenemos disponibles. Nadie debería sentir que tiene que pasar por esto solo.

Si es una familia con recursos, comuníquese con Karla Díaz. Estamos compilando una lista de necesidades que nuestras familias que se han identificado como esenciales y nuestras reservas de suministros se están agotando. Su cooperación y apoyo son muy apreciados.

La semana pasada, nuestro Consejo de sitio Escolar aprobó el presupuesto para 2020-2021. Si bien esperamos volver a la escuela para el comienzo del año escolar, nos complace compartir que nuestra propuesta de presupuesto recibió respuestas 100% positivas de nuestro Comité Asesor de Estudiantes de Inglés, nuestro Consejo de Sitio Escolar y nuestro Equipo de Liderazgo Educativo. Sabemos que hay mucho aprendizaje perdido. También nos estamos preparando para una brecha masiva en el logro. Nuestro plan para el próximo año es identificar los niveles de aprendizaje de todos nuestros estudiantes, brindarles a los maestros desarrollo profesional y entrenamiento sobre cómo proporcionar una enseñanza nivelada basada en las fortalezas y áreas de crecimiento de los estudiantes y elevar el éxito de nuestros estudiantes al enfocarse en el **crecimiento**.

Continúe revisando el sitio web de SFUSD y manténgase en contacto con Monroe y el maestro de su hijo. Una vez más, si usted o una familia que conoce necesita apoyo o simplemente necesita un adulto con quien hablar, sepa que estamos aquí para ayudarlo y le brindaremos apoyo de la mejor manera posible.

Permanecer paciente. Permanecer cooperativo. Permanecer a salvo.

En el espíritu de comunidad,

~ Dr. Thor

